

ПРАВИЛА ФОРМИРОВАНИЯ ТРАНСЛИТЕРИРОВАННОГО СПИСКА ЛИТЕРАТУРЫ (REFERENCES)

Содержание

АЛГОРИТМ ФОРМИРОВАНИЯ ТРАНСЛИТЕРИРОВАННОГО СПИСКА.....	1
I этап. Замена кириллических символов латинскими.....	1
II этап. Редактирование полученного списка, добавление переводов	2
ПРИМЕРЫ ССЫЛОК НА РАЗЛИЧНЫЕ ВИДЫ ПУБЛИКАЦИЙ	4

Алгоритм формирования транслитерированного списка

I этап. Замена кириллических символов латинскими

1. Входим в программу по ссылке <https://translit.net/>
2. Выбираем стандарта **BSI** (рис. 1).

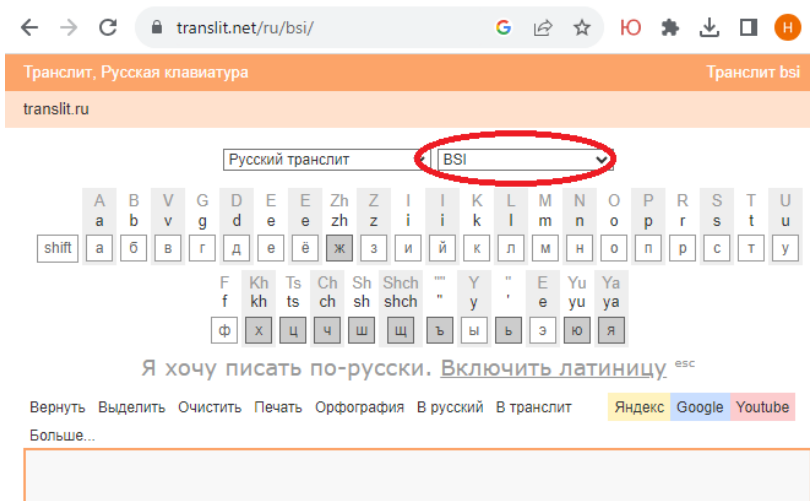


Рис. 1

3. Вставляем в специальное поле весь текст библиографии на русском языке. Сокращенные обозначения издательств предварительно следует заменить на полные и убрать переносы.
4. Нажимаем на кнопку «В транслит» (рис. 2).

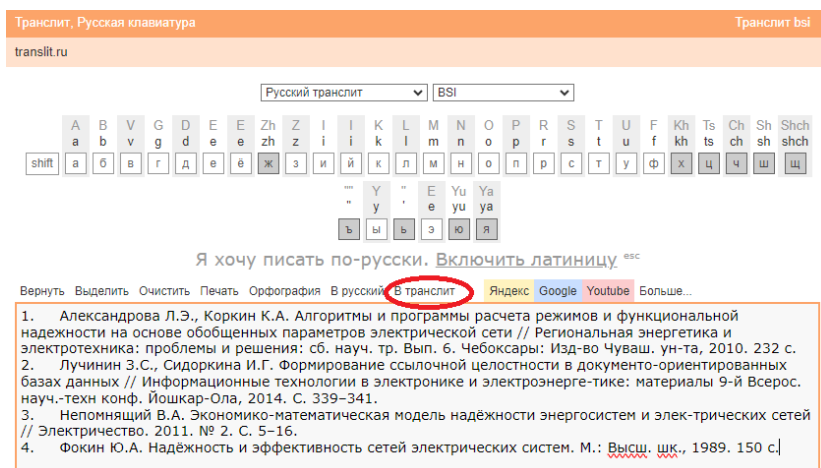


Рис. 2

5. В окне приложения отобразится транслитерированный вариант введенного текста (рис. 3).

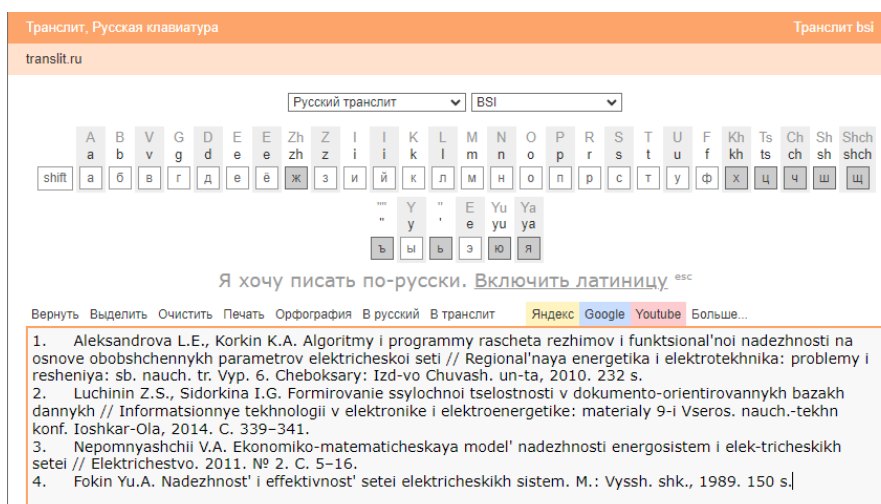


Рис. 3

6. Копируем полученный транслитерированный текст в готовящийся список References.

II этап. Редактирование полученного списка, добавление переводов

7. Раскрываем сокращения в указании места издания (Moscow и St. Petersburg) и исправляем обозначения страниц на английский язык (вместо 1072 с. – 1072 p.; S. 260–266 – pp. 260–266).

1. Aleksandrova L.E., Korkin K.A. *Algoritmy i programmy rascheta rezhimov i funktsional'noi nadezhnosti na osnove obobshchennykh parametrov elektricheskoi seti* // *Regional'naya energetika i elektrotehnika: problemy i resheniya: sb. nauch. tr. Vyp. 6. Cheboksary: Izd-vo Chuvash. un-ta, 2010. 232 p.*
2. Luchinin Z.S., Sidorkina I.G. *Formirovanie ssylochnoi tselostnosti v dokumento-orientirovannykh bazakh dannykh* // *Informatsionnye tekhnologii v elektronike i elektroenergetike: materialy 9-i Vseros. nauch.-tekhn. konf. Ioshkar-Ola, 2014. С. 339–341. pp. 339–341.*
3. Nepomnyashchii V.A. *Ekonomiko-matematicheskaya model' nadezhnosti energosistem i elektricheskikh setei* // *Elektrichestvo. 2011. № 2. С. 5–16. pp. 5–16.*
4. Fokin Yu.A. *Nadezhnost' i effektivnost' setei elektricheskikh sistem. Moscow: Vysshaya shkola, 1989. 150 p.*

8. Названия работ (монографий, статей и др.), а также названия конференций, сборников, журналов выделяем курсивом.

1. Aleksandrova L.E., Korkin K.A. *Algoritmy i programmy rascheta rezhimov i funktsional'noi nadezhnosti na osnove obobshchennykh parametrov elektricheskoi seti* // *Regional'naya energetika i elektrotehnika: problemy i resheniya: sb. nauch. tr. Vyp. 6. Cheboksary: Izd-vo Chuvash. un-ta, 2010. 232 p.*
2. Luchinin Z.S., Sidorkina I.G. *Formirovanie ssylochnoi tselostnosti v dokumento-orientirovannykh bazakh dannykh* // *Informatsionnye tekhnologii v elektronike i elektroenergetike: materialy 9-i Vseros. nauch.-tekhn. konf. Ioshkar-Ola, 2014. pp. 339–341.*
3. Nepomnyashchii V.A. *Ekonomiko-matematicheskaya model' nadezhnosti energosistem i elektricheskikh setei* // *Elektrichestvo. 2011. № 2. pp. 5–16.*
4. Fokin Yu.A. *Nadezhnost' i effektivnost' setei elektricheskikh sistem. Moscow: Vysshaya shkola, 1989. 150 p.*

9. В квадратных скобках, после названий, выделенных курсивом, добавляем их переводы на английский язык. Перевод должен быть качественным, «машинный перевод» следует отредактировать. Переводы названий статей лучше взять из самих статей.

1. Aleksandrova L.E., Korkin K.A. *Algoritmy i programy rascheta rezhimov i funktsional'noi nadezhnosti na osnove obobshchennykh parametrov elektricheskoi seti* [Algorithms and programs of calculation of the modes and the operating reliability on the basis of the generalized parameters of an electrical network] // *Regional'naya energetika i elektrotehnika: problemy i resheniya: sb. nauch. tr. Vyp. 6* [Regional power engineering and electrical engineering: problems and decisions: Collected papers, issue 6]. Cheboksary: Izd-vo Chuvash. un-ta, 2010. 232 p.
2. Luchinin Z.S., Sidorkina I.G. *Formirovanie ssylochnoi tselostnosti v dokumento-orientirovannykh bazakh dannykh* [Forming of referential integrity in the document-oriented databases] // *Informatsionnye tekhnologii v elektronike i elektroenergetike: materialy 9-i Vseros. nauch.-tekhn. konf. [Proc of 9th Russ. Conf. «Information technologies in electronics and power»]*. Ioshkar-Ola, 2014. pp. 339–341.
3. Nepomnyashchii V.A. *Ekonomiko-matematicheskaya model' nadezhnosti energosistem i elektricheskikh setei* [An Economical-Mathematical Model for Analyzing the Reliability of Power systems and Their Electric Networks] // *Elektrichestvo* [Electricity]. 2011. № 2. pp. 5–16.
4. Fokin Yu.A. *Nadezhnost' i effektivnost' setei elektricheskikh sistem* [Reliability and Efficiency of Networks in Electric Systems]. Moscow: Vysshaya shkola, 1989. 150 p.

10. Преобразуем транслитерированную ссылку:

- 1) убираем специальные разделители между полями (“/”, “_”, “:” и т.д.);
- 2) пишем на английском языке полное место издания и обозначение страниц (издательство оставляет транслитерированным). Издательство лучше обозначать добавлением слова Publ. (факультативно) Получаем конечный результат:

1. Aleksandrova L.E., Korkin K.A. *Algoritmy i programy rascheta rezhimov i funktsional'noi nadezhnosti na osnove obobshchennykh parametrov elektricheskoi seti* [Algorithms and programs of calculation of the modes and the operating reliability on the basis of the generalized parameters of an electrical network] // *Regional'naya energetika i elektrotehnika: problemy i resheniya: sb. nauch. tr. Vyp. 6* [Regional power engineering and electrical engineering: problems and decisions: Collected papers, issue 6]. Cheboksary, **Chuvash State Univesity Publ.**, 2010, 232 p.
2. Luchinin Z.S., Sidorkina I.G. *Formirovanie ssylochnoi tselostnosti v dokumento-orientirovannykh bazakh dannykh* [Forming of referential integrity in the document-oriented databases] // *Informatsionnye tekhnologii v elektronike i elektroenergetike: materialy 9-i Vseros. nauch.-tekhn. konf. [Proc of 9th Russ. Conf. «Information technologies in electronics and power»]*. Ioshkar-Ola, 2014, pp. 339–341.
3. Nepomnyashchii V.A. *Ekonomiko-matematicheskaya model' nadezhnosti energosistem i elektricheskikh setei* [An Economical-Mathematical Model for Analyzing the Reliability of Power systems and Their Electric Networks] // *Elektrichestvo* [Electricity], 2011, **no. 2**, pp. 5–16.
4. Fokin Yu.A. *Nadezhnost' i effektivnost' setei elektricheskikh sistem* [Reliability and Efficiency of Networks in Electric Systems]. Moscow, **Vysshaya shkola Publ.**, 1989, 150 p.

ПРИМЕРЫ ССЫЛОК НА РАЗЛИЧНЫЕ ВИДЫ ПУБЛИКАЦИЙ

Оригинал (библиографическое описание источника в списке «Литература»)	Описание источника в списке References
Описание статьи из печатного журнала	
<p><i>Лучинин З.С., Сидоркина И.Г.</i> Формализация семантики в документо-ориентированных базах данных // Вестник Поволжского государственного технологического университета. 2014. № 3. С. 57–65.</p>	<p>Luchinin Z.S., Sidorkina I.G. <i>Formalizatsiya semantiki v dokumento-orientirovannykh bazakh dannykh</i> [Formalization of the semantics of the document-oriented databases]. <i>Vestnik Povolzhskogo gosudarstvennogo tekhnologicheskogo universiteta</i> [Bulletin of the Volga State Technological University], 2014, no. 3, pp. 57–65.</p>
<p><i>Лурье А.И.</i> Процесс включения трансформатора на холостой ход и короткое замыкание // Электротехника. 2008. № 2. С. 2–18.</p>	<p>Lur'e A.I. <i>Protsess vklyucheniya transformatora na kholostoi khod i korotkoe zamykanie</i> [The process of switching transformer on off-load and short circuit]. <i>Elektrotehnika</i> [Electrical Engineering], 2008, no. 2, pp. 2–18.</p>
Описание статьи из электронного журнала	
<p><i>Аскарова Г.Б., Сабекия Р.Б.</i> Воспитательный потенциал религии и современное образование // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 1. URL: www.science-education.ru/121-17091 (дата обращения: 28.01.2015).</p>	<p>Askarova G.B., Sabekiya R.B. <i>Vospitatel'nyi potentsial religii i sovremennoe obrazovanie</i> [Educational potential of religion and modern education]. <i>Sovremennyye problemy nauki i obrazovaniya</i> [Modern problems of science and education], 2015, no. 1. Available at: www.science-education.ru/121-17091 (Accessed Date: 2015, Jan. 28)</p>
Описание статьи с DOI	
<p><i>Галанина Н.А., Иванова Н.Н., Песошин В.А.</i> Способы реализации устройств кодирования цифровых сигналов вычетами в системе остаточных классов // NB: Кибернетика и программирование. 2013. № 1. С. 21–36. DOI: 10.7256/2306-4196.2013.1.8311.</p>	<p>Galanina N.A., Ivanova N.N., Pesoshin V.A. <i>Sposoby realizatsii ustroystv kodirovaniya tsifrovyykh signalov vychetami v sisteme ostatochnyykh klassov</i> [Construction of the devices of coding digital signals residues in the remaining classes]. <i>NB: Kibernetika i programmirovaniye</i> [Cybernetics and programming], 2013, no. 1, pp. 21–36. DOI: 10.7256/2306-4196.2013.1.8311.</p>
Описание статьи из сборника трудов	
<p><i>Ильгачёв А.Н.</i> Исследование разностно-потенциальных коэффициентов ванн многоэлектродных печей резистивного нагрева // Региональная энергетика и электротехника: проблемы и решения: сб. науч. тр. Вып. 7. Чебоксары: Изд-во Чуваш. ун-та, 2011. С. 196–209.</p>	<p>Il'gachev A.N. <i>Issledovanie raznostno-potentsial'nykh koeffitsientov vann mnogoelektrodnykh pechei rezistivnogo nagreva</i> [Investigation of potential difference-coefficient baths multielectrode resistance heating furnaces]. In: <i>Regional'naya energetika i elektrotehnika: problemy i resheniya: sbornik nauchnykh trudov. Vypusk 7</i> [Regional Energy & Electrical Engineering: Problems and Solutions: Collected papers, issue 7]. Cheboksary, Chuvash State University Publ., 2011, pp. 196–209.</p>
Описание материалов конференции	
<p><i>Абруков В.С., Абруков С.В., Смирнов А.В., Карлович Е.В.</i> Data Mining в научных исследованиях // Наноструктурированные материалы и преобразовательные устройства для солнечных элементов 3-го поколения: сб. материалов I Всерос. науч. конф. Чебоксары: Полиграфика, 2013. С. 11–17.</p>	<p>Abrukov V.S., Abrukov S.V., Smirnov A.V., Karlovich E.V. <i>Data Mining v nauchnykh issledovaniyakh</i> [Data Mining for scientific research]. In: <i>Nanostrukturirovannyye materialy i preobrazovatel'nye ustroystva dlya solnechnyykh elementov 3-go pokoleniya: sb. materialov I Vseros. nauch. konf.</i> [Proc. of 3rd Rus. Conf. «Nanostructured materials and devices for converting solar cells generation»]. Cheboksary, Poligrafika Publ., 2013, pp. 11–17.</p>

Оригинал (библиографическое описание источника в списке «Литература»)	Описание источника в списке References
<p>Протасов М.В., Иванов Т.Ф., Горбачев М.А. Экспериментальное исследование воздушных вихревых структур, образующихся над нагретой подстилающей металлической поверхности // Оптические методы исследования потоков: сб. докл. XI Междунар. науч.-техн. конф. М.: Объединенный институт высоких температур РАН, 2011. С. 20–23.</p>	<p>Protasov M.V., Ivanov T.F., Gorbachev M.A. <i>Ekspierimental'noe issledovanie vozduzhnykh vikhrevykh struktur, obrazuyushchikhsya nad nagretoi podstilayushchei metallicheskoj poverkhnosti</i> [Experimental research of air vortex structures formed above heated underlying metal surface]. In: <i>Opticheskie metody issledovaniya potokov: sbornik dokladov XI Mezhdun. nauch.-tekhn. konf.</i> [Proc. of 11th Int. conf. «Optical methods of flow surveys»]. Moscow, 2011, pp. 20–23.</p>
Описание книги (монографии, сборников, сочинений и др.)	
<p>Ахманов С.А., Дъяков Ю.Е., Чиркин А.С. Введение в статистическую радиофизику и оптику. М.: Наука, 1981. 640 с.</p>	<p>Akhmanov S.A., D'yakov Yu.E., Chirkin A.S. <i>Vvedenie v statisticheskuyu radiofiziku i optiku</i> [Introduction in statistical radio physics and optics]. Moscow, Nauka Publ., 1981, 640 p.</p>
<p>От катастрофы к возрождению: причины и последствия разрушения СССР. М.: Былина, 1999. 120 с.</p>	<p><i>Ot katastrofy k vozrozhdeniyu: prichiny i posledstviya razrusheniya SSSR</i> [From disaster to rebirth: the causes and consequences of the destruction of the Soviet Union]. Moscow, Bylina Publ., 1999. 120 p.</p>
<p>Ашмарин Н.И. Словарь чувашского языка: в 17 т. Чебоксары: Руссика, 1994–2000. Т. 1–2. 584 с.</p>	<p>Ashmarin N.I. <i>Slovar' chuvashskogo yazyka: v 17 t.</i> [Dictionary Chuvash language. 17 vols]. Cheboksary, Russika Publ., 1994–2000, vol. 1-2, 584 p.</p>
<p>Казьмин В.Д. Справочник домашнего врача: в 3 т. Т. 2. Детские болезни. М.: АСТ, 2002. 503 с.</p>	<p>Kaz'min V.D. <i>Spravochnik domashnego vracha: v 3 t. T. 2. Detskie bolezni</i> [Directory of family doctor. 3 vols. Vol. 2: Childhood diseases]. Moscow, AST Publ., 2002, 503 p.</p>
Описание переводной книги	
<p>Дразин Ф. Введение в теорию гидродинамической неустойчивости: пер. с англ. М.: ФИЗМАТЛИТ, 2005. 288 с.</p>	<p>Drazin P.G. <i>Introduction to Hydrodynamic Stability</i>, Cambridge university press, 2002, 258 p. (Russ. ed.: <i>Vvedenie v teoriyu gidrodinamicheskoi neustoichivosti</i>. Moscow, FIZMATLIT Publ., 2005, 288 p.).</p>
<p>Розенблатт Ф. Принципы нейродинамики. Перцептроны и теория механизмов мозга: пер. с англ. М.: Мир. 1965.</p>	<p>Rosenblatt F. <i>Principles of neurodynamics. Perceptrons and the theory of brain mechanisms</i> Washington, Spartan Books Publ., 1962 (Russ. ed.: <i>Printsipy neirodinamiki. Pertsep-trony i teoriya mekhanizmov mozga</i>. Moscow, Mir Publ., 1965.</p>
Описание Интернет-ресурса	
<p>Правила цитирования источников [Электронный ресурс]. URL: http://www.scribd.com/doc/1034528 (дата обращения: 07.02.2011).</p>	<p><i>Pravila Tsitirovaniya Istochnikov</i> [Rules for the Citing of Sources]. Available at: http://www.scribd.com/doc/1034528 (Accessed Date: 2011, Feb. 7).</p>
<p>Сохор Ю.Н. Применение coarray Fortran для реализации тензорной диакоптики на многоядерной архитектуре Intel® Manycore Testing Lab [Электронный ресурс]. URL: https://software.intel.com/ru-ru/articles/mtl-coarray-fortran (дата обращения: 07.02.2014).</p>	<p>Sohor Yu.N. <i>Primenenie coarray Fortran dlya realizatsii tenzornoj diakoptiki na mnogoya-dernoy arhitekture Intel® Manycore Testing Lab</i> [Application coarray Fortran to implement tensor Diakoptics on multi-core architectures Intel® Manycore Testing Lab]. Available at: https://software.intel.com/ru-ru/articles/mtl-coarray-fortran (Accessed Date: 2014, Feb. 7).</p>

Оригинал (библиографическое описание источника в списке «Литература»)	Описание источника в списке References
Описание диссертации или автореферата	
Семенов В.Н. Математическое моделирование плазмы в системе «Компактный тор»: дис. ... д-ра физ.-мат. наук. М., 2003. 242 с.	Semenov V.I. <i>Matematicheskoe modelirovanie plazmy v sisteme kompaktnyi tor. Diss. dokt. fiz.-mat. nauk.</i> [Mathematical modeling of the plasma in the compact torus. Doct. Diss.]. Moscow, 2003. 242 p.
Корнешчук Н.Г. Теоретико-методологические основы комплексной оценки качества деятельности образовательной системы: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Магнитогорск, 2007. 24 с.	Korneshchuk N.G. <i>Teoretiko-metodologicheskie osnovy kompleksnoi otsenki kachestva deyatel'nosti obrazovatel'noi sistemy. Avtoref. dis. ... dok. ped. nauk</i> [Theoretical and methodological background of a comprehensive quality assessment of educational system. Abstract of Cand. Diss.]. Magnitogorsk, 2007, 24 p.
Описание ГОСТа	
ГОСТ 8.586.5–2005. Методики выполнения измерений. Измерение расхода и количества жидкостей и газов с помощью стандартных сужающих устройств. М.: Стандартинформ, 2007. 10 с.	GOST 8.586.5–2005. <i>Metodika vypolneniia izmerenii. Izmerenie raskhoda i kolichestva zhidkosti i gazov s pomoshch'iu standartnykh suzhaiushchikh ustroystv</i> [State Standard 8.586.5 – 2005. Method of measurement. Measurement of flow rate and volume of liquids and gases by means of orifice devices]. Moscow, Standartinform Publ., 2007. 10 p.
Описание патента	
Пат. 2360036 РФ, МПК C23C 26/00, C23C 14/06, C23C 14/32, B82B 3/00. Способ получения углеродного наноматериала, содержащего металл / Кочаков В.Д., Новиков Н.Д.; заявитель и патентообладатель. Чуваш. гос. ун-т. № 2007139182/02; заявл. 22.10.2007; опубл. 27.06.2009, Бюл. № 18. 11 с.	Kochakov V.D., Novikov N.D. <i>Sposob polucheniya uglerodnogo nanomateriala, sodержashchego metall</i> [The method of creation of carbon nanomaterial containing metal]. Patent RF, no. 2360036, 2009.
Описание архивных источников	
Национальный архив Республики Татарстан. Ф. 199. Оп. 1.	<i>Natsional'nyy arkhiv Respubliki Tatarstan. Fond 199. Opis' 1</i> [The National Archives of the Tatar Republic. Archive 199. Anagraph 1]
Государственный исторический архив Чувашской Республики. Ф. Р-371. Оп. 1. Д. 17.	<i>Gosudarstvennyi istoricheskii arkhiv Chuvashskoi Gosudarstvennyi istoricheskii arkhiv Chuvashskoi Respubliki. Fond R-371. Opis' 1. Dokument 17</i> [State Historical Archives of the Chuvash Republic. Archive R-371. Anagraph 1. Document 17]
Научный архив Чувашского государственного института гуманитарных наук. Отд. I. Ед. хр. 158. Л. 163	<i>Nauchnyi arkhiv Chuvashskogo gosudarstvennogo instituta gumanitarnykh nauk. Otdel I. Edinitsa khraneniya 158. List 163</i> [Scientific archive of the Chuvash State Institute of Humanities. Archive I. Storing Unite 158. P. 163]